

Ordenagailua euskaraz

Ordenagailuarekin euskaraz lan egiteko tresnak

Josu Waliño



Ordenagailua euskaraz

1. Software lokalizazioak eta euskara
2. Sistema eragilea euskaraz
 - Linux
 - Windows XP euskaraz
3. Ofimatika euskaraz
 - Office 2003 euskaraz
 - OpenOffice 2.2 euskaraz
4. Internet eta posta elektronikoa
 - Firefox 2
 - Thunderbird
5. Ordenagailuz idazteko laguntza-tresnak
 - Xuxen
 - Hiztegiak



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño



1. Software lokalizazioak

- Zer da software lokalizazioa?

Software-a itzuli egiten da, baina itzultzeaz gain "lokalizatu" egiten da. Adibidez: moneta, neurriak, hitz-ordenak,... egokitzen dira.

- Euskara normalizatzeko bidean dagoenez terminologia asko sortu behar izan da. Horregatik, Eusko Jaurkitzak hartu du softwarea lokalizatzeko ardura bi agente nagusiren laguntzarekin:
 - Elhuyar Fundazioa
 - UZEI
- Bestelako eragileak ere badaude (Librezale,...)
- Terminologia (EuskalTerm):
http://www1.euskadi.net/euskalterm/indice_e.htm

Lokalizazio nagusiak:

- Windows 95/98/XP/Vista
- Office 2000/2003/2007
- Linux Mandrake 9/10
- Debian Linux
- Gnome / KDE
- OpenOffice 1.0/2.2
- SAP
- Panda Antivirus
- LOPD
- TPV/BDP
- Firefox 2
- Thunderbird 2
- Bideo-jokoak



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño



2. Sistema eragilea euskaraz

- Bi aukera daude
 - Linux. Hainbat bertsio.
 - Windows.
- **Microsoft Windows XP** euskaraz:
<http://www.microsoft.com/spain/windowsxp/euskera.msp>
- Kapa bidezko teknologia batean oinarritu dute:

Beste batzuk:

- Windows 95
- Windows 98
- Windows Vista
- Linux Mandrake 10
- Debian Linux
- EusLinux 1.0
- Dinux
- Ginux
- Gnome mahaigaina
- KDE mahaigaina

Euskarazko kapa

Windows XP gaztelaniaz



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño



3. Ofimatika euskaraz

- Bi aukera daude
 - Microsoft Office
 - OpenOffice 2.2 (Windows, Linux, Mac).
- **Microsoft Office 2003** euskaraz:
Helbidea Google-en bilatu: *Office Basque lip*
- Kapa bidezko teknologia batean oinarritu dute. Hainbat hizkuntza erabiltzeko aukera ematen du:

Paketean daude:

- Word
- Excel
- Outlook
- PowerPoint

Beste batzuk:

- Word 6
- Office 2000
- Office 2007

Euskarazko kapa

Office 2003 gaztelaniaz



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño



3. Ofimatika euskaraz

OpenOffice 2.2

- OpenOffice 2.2 euskaraz:
<http://eu.openoffice.org/>
- OpenOffice ofimatika pakete librea da, kode irekian garatua.
- Erabilera aldetik Microsoft Office-n oso antzekoa da.
- Erabat bateragarria da. Office-ko dokumentuak zabaltzen ditu, eta Office-ko formatuan gorde daitezke.
- Microsoft Office eta OpenOffice aldi berean instalatuta egon daitezke.
- Hainbat hizkuntza erabiltzeko aukera ematen du.

Paketean daude:

- Writer (Word)
- Calc (Excel)
- Base (Access)
- Impress (PowerPoint)
- Draw

Bertsioak:

- Windows
- MacOS
- Linux



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño



4. Internet euskaraz

Internet nabigatzaileak

- Internet Explorer euskaraz.
Azken bertsioa (7) ez dago.
- **Firefox 2** euskaraz:
<http://www.mozilla-europe.org/eu/products/firefox/>
<http://www.librezale.org/mozilla/firefox/>



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño

*enskar
txanpan*

4. Internet euskaraz

Posta elektronikoa

- Microsoft Outlook Express euskaraz.
- **Mozilla Thunderbird 2.0** euskaraz:
<http://www.mozilla-europe.org/eu/products/thunderbird/>
<http://www.librezale.org/mozilla/thunderbird/>
- SPAMaren aurkako babes bikaina du.
- Gehigarriak onartzen ditu. Outlook-en moduko agenda osatzeko gehigarriak euskaraz daude (Lightning)



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño

*enskar
txanpan*

5. Ordenagailuz idazteko laguntza-tresnak

Lematizazioa

- Euskara hizkuntza eranskaria da. Lematizazioa ezinbestekoa da euskararen analisirako.
- Morfeus erabiltzen da horretarako. Adibidez:

/<da>/

("izan" ADT A1 NR_HU)

Lema inf. Morfologikoa

"da" hitzaren lema "izan" da, aditz trinkoa dena, indikatibozko orainaldian dagoena eta NOR motakoa da, "HURA" delarik pertsona



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño



5. Ordenagailuz idazteko laguntza-tresnak

Xuxen

- Euskarazko zuzentzaile ortografikoa.
- Hemen eskuragarri:
<http://www.xuxen.com>
http://www.euskadi.net/euskara_soft
- Thunderbird-erako hemen:
<https://addons.mozilla.org/eu/thunderbird/browse/type:3>
- Xuxen bertsio asko daude. Ezagunena Word-en integratzen dena.
- 2007an Kode Irekiko Xuxen garatu du Eleka enpresak. Tresna honek Xuxen hainbat tokitan integratzeko aukera ematen du: Firefox (blog eta antzekotan idazteko), Thunderbird (posta elektronikoa), etab.

Xuxen bertsioak:

- Microsoft Office
- OpenOffice
- Thunderbird
- Firefox
- Kode irekia

Sistema eragileak:

- Windows
- Linux
- MacOS



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño



5. Ordenagailuz idazteko laguntza-tresnak

Elhuyar Hiztegiak

- Elhuyar Euskara-Gaztelania hiztegi txikia
- Elhuyar Euskara-Frantsesa hiztegia
- Microsoft Office XP/2003rako:
http://www.euskadi.net/euskara_soft
- Hiztegi hauek Office-n integratzen dira eta idazten ari garen testuan hiztegi-kontsultak egiteko aukera eskaintzen dute.
- Microsoft Office 2003/2007 eta OpenOffice bertsioak prestatzen.



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño

*euskar
txampan*

5. Ordenagailuz idazteko laguntza-tresnak

Sinonimoen hiztegia

- UZEI Sinonimoen Hiztegia
- Microsoft Office XP/2003rako:
http://www.euskadi.net/euskara_soft
- Hiztegi hau Microsoft Office-n integratzen da eta idazten ari garen testuan sinonimia eskaintzen dute.



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño

*euskar
txampan*

Azken puntu bat...

- Etxeko txikiek badute ordenagailuarekin euskaraz jolasteko aukera:
 - Joko didaktikoak (Elhuyar, Ikastolen Elkarte,...)
 - Bideo-jokoak



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño

enkar
txampan

Eskerrik asko



Ordenagailua euskaraz :: Josu Waliño

enkar
txampan